

No. of Printed Pages : 4

MTT-015

[2]

MTT-015

MA (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

June, 2024

MTT-015 : TRANSLATION AND LITERATURE

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any **five** questions. Questions No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer Long answer question (1 to 8) in about 450 words each and short notes of Q. No. 9 in about 250 words each.

1. Discuss problems relating to translating poetry.
2. Critically examine the challenges relating to Translation of Fiction.
3. Illuminate the idea of Indian literature and its relation with translation among Indian Languages.

4. Elucidate the concept of comparative literature and discuss the perspectives of various schools relating to comparative literature.
5. Give a detailed account of interrelationship between creative writing and comparative literature.
6. Describe the works relating to translation of Indian Classics.
7. Discuss the issues relating to Translation of Literature from other Indian Languages into Hindi.
8. Give a detailed account of Translations of Latin American Literatures.
9. Write short notes on any **two** of the following :
 - (a) Translating Drama.
 - (b) Translating Modern Indian Literature.
 - (c) Translations of Russian Literature.
 - (d) Socio-cultural Movements and Translation.

P.T.O.

[3]

MTT-015

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2024

एम.टी.टी.-015 : अनुवाद और साहित्य

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न सं. 1 से 8) के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में तथा प्र. सं. 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में लिखिए।

1. कविता के अनुवाद की समस्याओं की चर्चा कीजिए।
2. कथा साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों का आलोचनात्मक विवेचना कीजिए।
3. भारतीय साहित्य की अवधारणा स्पष्ट कीजिए तथा भारतीय भाषाओं के बीच अनुवाद कार्यों के सन्दर्भ में इसके सम्बन्ध पर प्रकाश डालिए।

P.T.O.

[4]

MTT-015

4. तुलनात्मक साहित्य की अवधारणा स्पष्ट कीजिए तथा तुलनात्मक साहित्य सम्बन्धी विभिन्न स्कूलों के परिप्रेक्ष्य की चर्चा कीजिए।
5. सृजनात्मक साहित्य तथा तुलनात्मक अध्ययन के अंतरसंबंध का विस्तृत विवेचन कीजिए।
6. भारतीय कालजयी साहित्य के अनुवाद कार्यों का वर्णन कीजिए।
7. हिन्दी से अन्य भारतीय भाषाओं में साहित्य के अनुवाद सम्बन्धी मुद्दों की चर्चा कीजिए।
8. लैटिन अमरीकी साहित्य के अनुवाद का विस्तृत विवरण दीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
(क) नाटक का अनुवाद
(ख) आधुनिक भारतीय साहित्य का अनुवाद
(ग) रूसी साहित्य का अनुवाद
(घ) सामाजिक-सांस्कृतिक आन्दोलन और अनुवाद
